

IT - VALVOLE A 3 VIE PER BATTERIA 1R
 EN - 3-WAY BANK VALVES 1R
 FR - TROBINETS-VANNES A 3 VOIES POUR BATTERIE 1R
 ES - VALVULA DE 3 VIAS PARA BATERIA 1R
 PT - VÁLVULAS DE 3 VIAS PARA BATERIA 1R

Italiano

Premessa:

Il kit valvole a 3 vie permette di arrestare il flusso d'acqua all'interno della batteria, una volta raggiunta la temperatura di utilizzo.

Il kit è composto da:

- n°1 valvola a 3 vie con by-pass incorporato (1-Fig.1).
- n°1 attuatore elettro-termico (2-Fig.1)
- n°2 raccordi (3-Fig.1)
- n°4 tubi di collegamento (4-Fig.1)
- n°1 istruzioni di montaggio

English

Preamble:

The 3-way valve kit allows the water flow in the bank to be shut off once the operating temperature has been reached.

The kit is composed of:

- n°1 3-way valve with built-in by-pass (1-Fig.1).
- n°1 electro-thermal actuator (2-Fig.1)
- n°2 unions (3-Fig.1)
- n°4 connecting pipes (4-Fig.1)
- n°1 assembly instructions

Français

Préliminaires:

Le kit robinet-vanne à 3 voies permet d'arrêter le flux d'eau à l'intérieur de la batterie, une fois que la température d'utilisation a été atteinte.

Le kit est composé de:

- n°1 robinet-vanne à 3 voies avec by-pass incorporé (1-Fig.1).
- n°1 actuateur électro-thermique (2-Fig.1).
- n°2 raccords (3-Fig.1)
- n°4 tubes de liaison (4-Fig.1)
- n°1 instructions de montage

Español

Premisa:

El kit válvulas de 3 vías permite detener el flujo de agua dentro de la batería, una vez alcanzada la temperatura de utilización.

El kit está formado por:

- n°1 válvula de 3 vías con by-pass incorporado (1-Fig.1).
- n°1 actuador electro-térmico (2-Fig.1)
- n°2 racores (3-Fig.1)
- n°4 tubos de conexión (4-Fig.1)
- n°1 instrucciones de montaje

Português

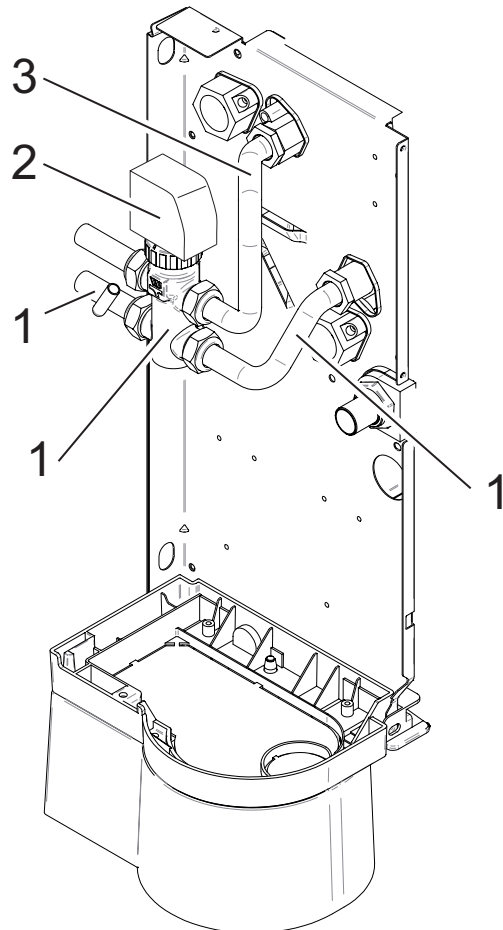
Premissa:

O kit de válvula de 3 vias permite que você pare o fluxo de água dentro da bateria, uma vez que a temperatura de usar.

O kit consiste em:

- n° 1 válvula de 3 vias com by-pass incorporado (1-Fig. 1).
- n° 1 atuador eletrotérmico (2-Fig.1)
- n°2 encaixe hidráulico (3-Fig.1)
- n°4 tubos de conexão (4-Fig.1)
- n°1 instruções de montagem

Fig. 1



Italiano

Per l'installazione procedere come segue:

- 1 - Togliere la tensione di alimentazione del ventilconvettore e se presente togliere il mantello di copertura del ventilconvettore (vedi manuale di installazione e uso del ventilconvettore).
- 2 - Montare il kit secondo le indicazioni in figura (Fig. 2).
- 3 - Verificare il corretto posizionamento della valvola 3 vie, con riferimento al particolare "A" - Fig.2 ed allo schema di collegamento idraulico (Fig.3).
- 4 - Condurre la "sonda batteria" attraverso i fori (H-Fig.4) ed inserirla nel pozzetto (G-1-Fig.4), situato sul tubo di mandata a monte della valvola.
- 5 - Condurre il cavo dell'attuatore attraverso i fori (H-Fig.5) ed eseguire il cablaggio facendo riferimento allo schema del controllo montato.
- 6 - Rimontare il mantello di copertura del ventilconvettore (vedi manuale di installazione e uso del ventilconvettore) e ripristinare l'alimentazione.

English

For installation proceed as follows:

- 1 - Disconnect the power supply and, if present, remove the casing cover of the fan coil unit (see installation and user manual of the fan coil unit).
- 2 - Install the kit according to the indications in the figure (Fig. 2).
- 3 - Check the correct positioning of the 3-way valve, with reference to detail "A" - Fig.2 and to the hydraulic connection diagram (Fig. 3).
- 4 - Bring the "heat exchanger probe" through the holes (H-Fig. 4) and insert it into the probe-well (G-1-Fig. 4).
- 5 - Bring the actuator power cable through the holes (H-Fig. 5) and perform the wiring with reference to the installation scheme of the controller in use.
- 6 - Install the fan coil cover casing (see installation and user manual of the fan coil unit) and restore the power supply.

Français

Pour l'installation, procédez comme suit:

- 1 - Débrancher l'alimentation du ventilo-convecteur et, le cas échéant, retirer le boîtier du ventilo-convecteur (voir instructions d'installation et d'utilisation du ventilo-convecteur).
- 2 - Assemblez le kit selon les indications de la figure (Fig. 2).
- 3 - Vérifier le bon positionnement de la vanne 3 voies, en se référant au détail «A» - Fig.2 et au schéma de raccordement hydraulique (Fig. 3).
- 4 - Faire passer la "sonde de échangeur de chaleur" à travers les trous (H-Fig.4) et l'insérer dans le puits (G-1-Fig.4), situé sur le tuyau de refoulement en amont de la vanne.
- 5 - Faire passer le câble de l'actionneur à travers les trous (H-Fig.5) et effectuer le câblage en se référant à au schéma de la commande montée.
- 6 - Reposer le boîtier du ventilo-convecteur (voir instructions d'installation et d'utilisation du ventilo-convecteur) et rétablissez l'alimentation électrique.

Español

Para la instalación, proceda de la siguiente manera:

- 1 - Desconecte el fan coil de la fuente de alimentación y, si está presente, retire la carcasa del ventiloconvector (ver manual de instalación y uso del ventiloconvector).
- 2 - Montar el kit según las indicaciones de la figura (Fig. 2).
- 3 - Verificar el correcto posicionamiento de la válvula de 3 vías, con referencia al detalle "A" - Fig.2 y al esquema de conexión hidráulica (Fig. 3).
- 4 - Pasar la "sonda de intercambiador de calor" por los orificios (H-Fig. 4) e insertarla en el pozo (G-1-Fig. 4), ubicado en la tubería de suministro aguas arriba de la válvula.
- 5 - Pase el cable del actuador por los orificios (H-Fig.5) y realice el cableado consultando al diagrama del control montado.
- 6 - Montar la carcasa del ventiloconvector (consultar el manual de instalación y uso del ventiloconvector) y restablecer la alimentación.

Português

Para a instalação, proceda da seguinte forma:

- 1 - Desconecte a alimentação do fan coil e, se houver, remova o invólucro do fan coil (consulte o manual de instalação e uso do fan coil).
- 2 - Monte o kit conforme as indicações da figura (Fig. 2).
- 3 - Verifique o correto posicionamento da válvula de 3 vias, tendo como referência o detalhe "A" - Fig.2 e ao diagrama de ligação hidráulica (Fig. 3).
- 4 - Passe a "sonda trocador de calor" pelos orifícios (H-Fig. 4) e insira-a no poço (G-1-Fig. 4), localizado no tubo de distribuição a montante da válvula.
- 5 - Passe o cabo do atuador pelos orifícios (H-Fig. 5) e execute a fiação referente a ao diagrama de controle instalado.
- 6 - Reinstale o invólucro do fan coil (ver manual de instalação e uso do fan coil) e restaure a fonte de alimentação.

Fig. 2

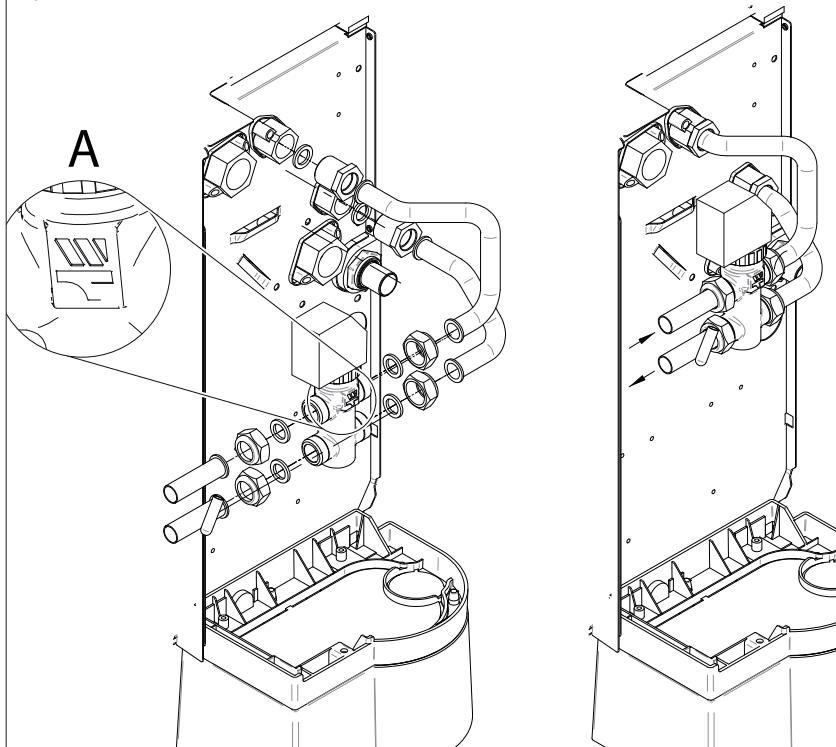


Fig. 3

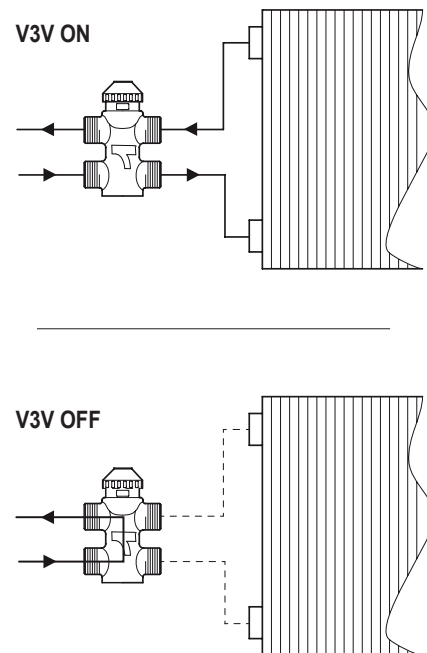


Fig. 4

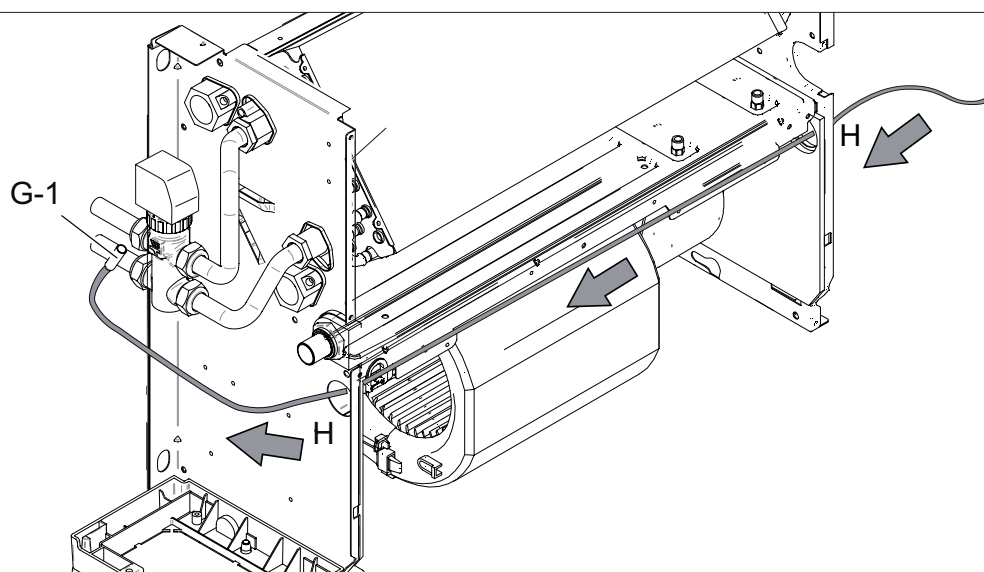
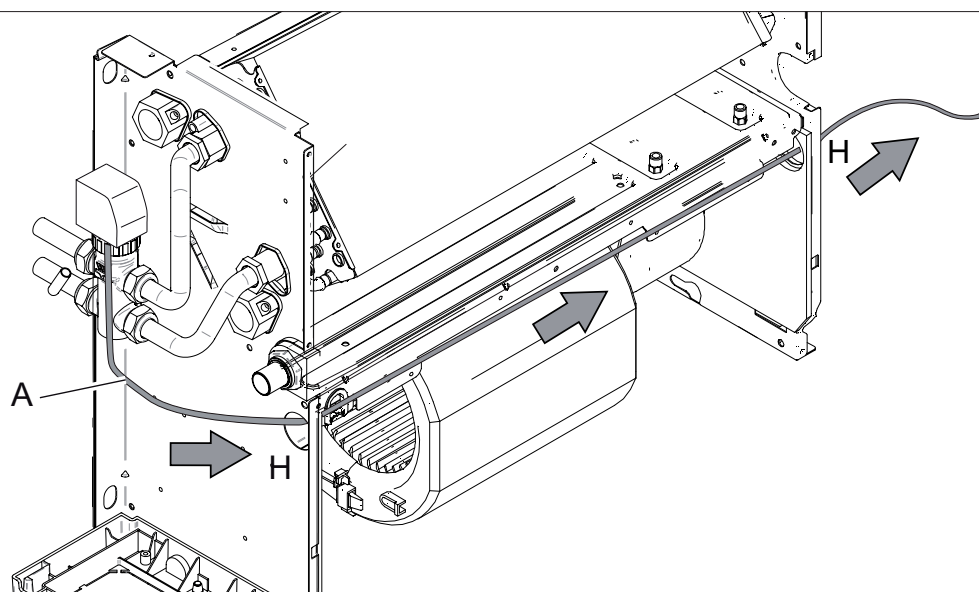


Fig. 5





Ferroli spa - 37047 San Bonifacio (Verona) Italy - Via Ritonda 78/A
tel. +39.045.6139411 - fax +39.045.6100933 - www.ferroli.com

Made in Italy